Դ. ՍԷՆԷ, Թիւ 346 — 9 —

Սաղմ. Վ. Հուսոյ կիւրեղեանի ցեղ օրացուցը

Տաճէպի 3,5 դրուշ

لبنان

LIPANAN

JOURNAL ARMÉNIEN

Place des Canons

9, Rue d'italie Beyrouth

Directeur Responsable

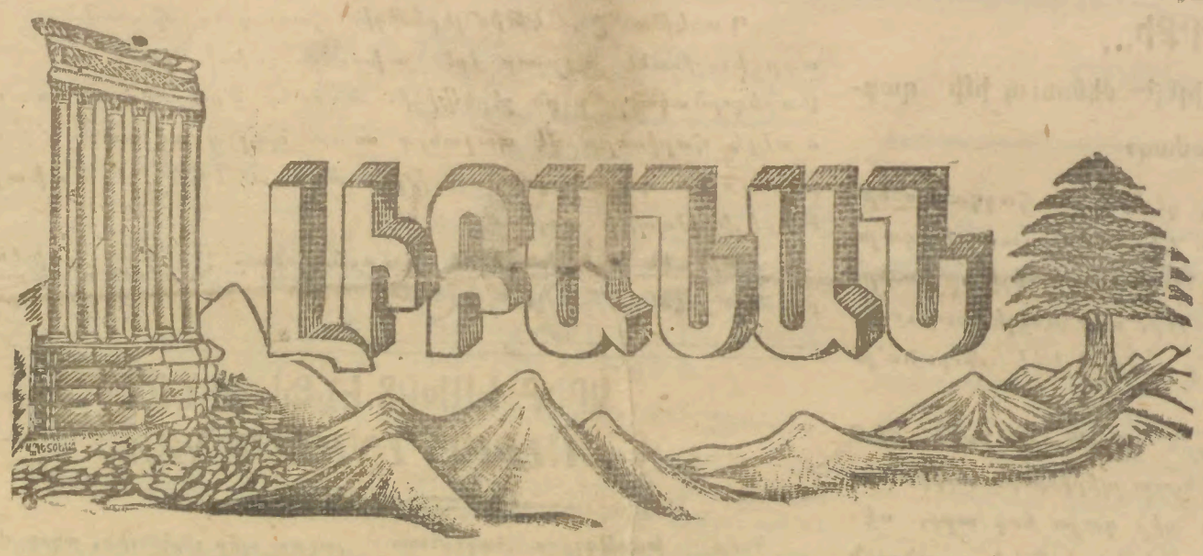
J. ADJEMIAN

Սահիպի խմբագիր Ղէ

միւսիւր մէսրուլ

Ժ. ԱՃԷՄԵԱՆ

Պէյրութ



ՊԻԹՍՐԱՓ ՄԻԼԼԻ ԵՎ ՍԻՅԱՍԻ ՂԱԶԷԹԱՏԸՐ

Նեղ օրուցմայան մեզայոտ իսան օրուցմազ։

ՀՈՒՄԱ

11

ԹԷՃ ՍԱՆԻ 1927

ԳԱՅՈՒԷ ԳԱՅԷԼԻ

ԻՆՆԷԼԻՔ—ՈՒԼԹԸ ԱՅԼԵՂ

Պէյրութ	20	12 Շիլ.
Սուրիա	24	14 »
Խարիճ	30	16 »

Գիլ ուզուս մուխապարաք միւսիւրի մէսուլ ճամբեա Պէսնէրիմէլի տիր։

ՐՈՒՍԻԱ

Ռուսիա՝ Պոլշեվիք իսարէսինէ կիրը կերելի, Եվրոպատա «Գոմիւնիս»լիյին եաեըլմասընա բէք չալըշը, պունդն իլիւն չօք բարբալար սարֆ էթմի, խաֆի թէշքիլաթլար եափար, պու սայէսի պաղը քիմսէլերի էլաէ էթմի, ֆաքաթ պէքլէսիյի նէթիճէլի կէօրմէսի։

Օֆիրա՝ պիւթիւն տէօվլէթլէր, հաթթա քէնտիսը իլէ խոշ կէչինմէքաե պէօյիւք մէնֆա՛թը օլան Ալամանիա պիլէ, իշ պու նոգթաեա կէլտիմը, պիւսպիւթիւն ազսիլիք կէօսթէրբը, խիւլասա Եվրոպան, Պոլշեվիքլիք տիքիշ թուրթըրմասը, Ռուսլար պիր ալ գիսաե իլէրի կիսինճէ ինկիլիզլէր՝ մէսէլէյի գաթը ալազաեա գատար վաքարբարլար։

Ռուսլար պու վակիյէթ գարշըսընա կէօշլէրինի շարդ տէօվլէթլէրինէ տիքտիլեր, ֆաքաթ հեր եէրտէ գարշըլարընա ինկիլիզլերի պուլարլար։ Ընտեղ չեվիրտիքլերի ֆըրըլտաքլար, ինկիլիզլերին թէապիրլերի սայէսինտէ ատրար, գոճա ըսեանլար, գրթալար, հեր սընընա ռուսլարըն մաղլուպիյէթի, գովուլմասը իլէ նէթիճէլենար։

Նիւն կէչտիքճէ, Ռուսլար բրօբանանտլարընա տահա իհթիմալա տավրանմաք լիւզիմընը անլատըլար, ղիրա չօք իլէրի կիտերլերսէ Եվրոպա տէօվլէթլէրինին՝ ալէյհլերինտէ պիրլէշճէքլերինէ վէ նէթիճէտէ զարարլը չըգաճագլարընա ագըլլարը եաթար։

Ցիկեր թարաֆտան ինկիլիզլէր, հիչ տուրմ աքսրգրն Ռուսիատա մէվճուտ իսարէսին թէպտիլինէ վար գովվէթլերը իլէ չալըշմաքտա սըրլար։ Հիմտիլիք Ռուսիա, հէման հէման, տէմիր չէնպէր իշերիսինէ սալնմը, գըրըրտանամազ հալէ կէլմիշտիր։

Մոսքուանը Անգարա սէֆիրի թիւրքլերին Սովիէթլերէ գարշը շիտտէթլի հարէքէթ էթմիյինտէն շիքայէթ էթմիշտիր։ Ազէմիստան հէօքիւմէթիտ՝ Ռուսլարլա տոսթլըք մուահէտէսի ատատիթմէսինէ բաղմէն, Ռուս «բրօբանանտա»սընա շիտտէթլէ մուխալէֆէթ էտիյօր։

Ռուսիա շարդ տէօվլէթլէրինի, քէնտի պաշտա օլմաք իւզրէ պիրլէշմիրմէք իսթէյօր, հաթթա Թուրք—Ազէմ իթթիֆաղը, Աֆղանլարը պու տէօվլէթլերլէ պիրլէշմէյէ ղայրէթի, Ռուսլարըն թէշվիքի նէթիճէսի սըրը։ Ինկիլիզ բարմաղը՝ թիւրքլէրլէ իրանլըլարը, սոն հուտուտա մէսէլէլերինտէ, արալարընը աչարաք պու վաեէեէ զարշը շուլշըղը մէյտանա չէգար։

Թիւրքլէր, Պոլշեվիքլիյին քէնտի հուտուտլարը տախիլինտէ էտաս թուրմասընը մէնֆա՛թլարընա մուգայիր կէօրիյօրլար, ղիրա թիւրքլէր պու իտարէյի գապուլ էտէճէք օլուրլարսա Պոլշեվիքլիք պահրը սէֆիտէ ինմի։ Օլաճաք վէ պու իսկ պիւթիւն տէօվլէթլերի թիւրքլէր վէ սալտանըսը իլէ Ռուսլար ալէյհինտէ այաղա գալընըրաճաքտըր վէ նէթիճէտէ թիւրքեանընը խարապիյէթի, մահվը օլաճաքտըր։ Պու սէպէպտէն թիւրքլէր ռուսլարլա խոշ կէչինմէքլէ պէրաբեր, Պոլշեվիքլիքտէն տայմա իհթիրազ իտիյօրլար։

Ռուսիա՝ իլք կիւնլերտէ Ալամանլարլա միւնասէպէթ էյնամշ վէ հէօքիւմէթ թէմել թուրընճաեա գատար Ալամանլարտան իսթիֆատէ էթմիշտիր։ Հարպատան մաղլուպ չըգան Ալամանլարտա՝ տիւնեա բիատասը քէնտիլերինէ ուզուն միւտէթ գարալը գալընճա, էմթիալարընը Ռուսլարա սիւրթիլեր։ Պիլէտիրէ տիկեր տէօվլէթլերտէ թիճարէթէ պաշլամաղա մէճպուր օլար։ Ինկիլիզլէր պիլէ սիյասէթէն մուխալիֆ օլտըգլարը հալտէ պիլէ թիճարէթ ճիհէթինտէ միւնասէպաթընը պօղմաք իսթէմէմիլեր։

Վազիյէթ նէ օլուրսա օլսուն իգթիսատէն Ռուսլարըն վազիյէթի բարլաք տէյիլընը։ Էսքի պօրճլարը կապուլ էթէք իսթէմէյէն Ռուսլար, էճնէպի գրէտիսի օլմազընը եաշատամաճաղլարընը անլամըշլարընը, ֆաքաթ իսթիքրազ եափմաք մազսատը իլէ, պու կիւնէ գատար եափարղլարը պիլուրմում միւրաճաթլար նէթիճէսիզ գալտը։ Էսքի պօրճլարընը վէրմէյէն վէ սիյասի իտարէսի Պոլշեվիք օլան պիր հէօքիւմէթ տէօվլէթլերտէն հիչ պիրի իգրազաթտա պուլունմաք իսթէմէյօր։

Պու կիւիշլէ՝ Ռուսլարըն եէքտանէ իւմիտի իքինճի պիր հարպը ամուտիտ գալմըշտը։ Պոլշեվիքլէր պէօյլէ պիր հարպը՝ թէրի կէթիրէճէյի ֆէնքաքէթլերտէն իսթիֆատ էտէրէք, մազսատլարընը պաշ-

շա չըգարմադա չալըշճաքլարը թապի՝ սընը։ Պու մազսատլա բուս օրտուլարընտա պէօյիւք ֆէտալիյէթլեր կէօրիւլմիյի սէօյլէնիյօր։

Էր նէտէ օլսա՝ իքինճի պիր հարպը ամուտիմին նէ կէման օղաճաղը մա՛յիւմ սէյիրտընը։ Պէկլէվ եուգրն պիր զէմանտա զուհուր էթտէ, ռուսլարընն ֆիքիրլերինտէ մուֆաք օղաճաքլարընտ գաթի՛ օրտուրաք հէօքմ էտիլէմէդի։

Տիրեր Օսման [illegible] էդիմսատի թիսրիքատալթընտա եաշատան բուս էհալիսինին, էճնէպի թէէսիրի վէ եարտըմը իլէ, Հալը հազրը շէքլի իտտրէսինի սէվիրմէսի իհթիմալընտա հէր վազրթ մէվճուտտրը։

Ռուսիատա, հէր հաֆթա, եէնի եէնի իտամ գարտրլարը թէնֆիզ իտիլտիյինի իշիտէյօրուզ։ Տախիլինտէն էմին օլան պիր հէօքիւմէթ ի՛տամ գարարլարընտան պու գատար ճէօմէրտ օլամազ։

Հալը հազրը վազիյէթին սէվամը Սովիէթլիյին ինֆլասը սէմէքտիր։ Օրնեա պիր հէօքիւմէթին իլա նիհայէթ իտամ լալ վասիթասիյլէ մէվճուտիյէթինի սէվամ էթտիրէպիլմէսի թարիխտէ կէօրիւլմիշտիր։

* * *

ԻՆԿԻԼԻԶԼԷՐ ՎԷ ՍԻՅԱՍԷԹ

Ինկիլիզլէր իտարէ վէ սիյասէթ իշլերինտէ զայէթ զորնազ վէ մահիր տրրլար։ Պունը միւնասատա պիլմէյէն, անլատանան հէման եազ կիպի տրգ։ Ցանա՝ պիր յազարը հնկիլիթէրանընն պէօյիւք սէրվէթինէ, միւսիլ տօնանմասընա վէ մէմլէքէթլերի առա օլտրղընտան, զօլայ գօլայ քիմսէնին թէարրուզընա օղրահամամասընա աթթի էտէրլէր։ Պու ճիհէթլերին թէէսիրի գապիլ ինքեար տէյիլտիր։ Ֆաքաթ տիկեր թարաֆտան, Ինկիլիզլերին շախսի մէղիյէթլերինի ունուութմաք վէ եայօտ ինքեար էթմէք, հազիգաթը կէօրմէմէքտիր։

Ինկիլիզլէր տիկեր միլլէթլերտէն զէվքի տէյիլտրը, պէլքի՝ պու խուսուսատա պազը տէօվլէթլերտէն բէք կէրի տիրլէր։ Եալընըզ Ինկիլիզլերին սօղուք գանլըլըգլարը, հէր իշտէ բրաթիք տիւշիւնմէլերի, սապրըլը օլմալարը, էքսերիա մուֆաք օլմալարընը թէէմին էթմիշտրը։

Ինկիլիզ՝ հէր իշթէ էնթիճէյէ պագար։ Եալընըզ պուրնընն ուճունը տէյիլ տայմա էյերիսինի տիւշիւնիր։ Խանալա օղրայմազ։ Հրսսիաթա գարբլրազ։ Սիմասը գարալը գութուեա։ պէ զէր, եէրէյինտէ, ֆիքրինտէ նէ վար կէօսթէրմէզ։ Պու մէղիյէթլերի քէնտիսինի եանլըշ ատրմ ալմաքտան էսիրկէր։ հէյէ ազ գօնուշմասը գուրուրլարընը գարար։

Պու հալէրի քէնտիսինէ միւթէքէպիր պիր ազ սօղուք պիր շէքիլ վէրիր։ Ֆաքաթ ինկիլիզլէր քէնտիլերինի տայմա սիկէրճիրինտէն եիւք սէք կէօրսիւքլերինտէն պաշղալարընը ֆիքրինէ ալտըրմազլար։ քէնտի պիլտիքլերինէ կիսէրլեր։

Ֆիր ֆրանսըզլա պու պապտա գօնուշուր իքէն «Ինկիլիզին՝ դաֆասը ճըզը տիւշինիր։ պիր ֆէլաքէթ գարշըսընտա գօլայ գլայ քէնտիսի թ.փլանամազ, խաթա ազ էտէր, ֆաքաթ նասրլա եանըլարմը թա՛սիր էթմէսինէ ուզուն պիր վագրթ իսթէր, հալպուքի ֆրանսըզլար ազ միւտտէթ զարֆընտա քէնտիլերինի թ.փլարը տիյարը։

Հարպտա թիւրք օրտուսընտա իքէն ինկիլիզ թայարէլերինին հալը ատէթա ասապրմա տօղունմըշ իտի։ հէր կիւն Տրամա իւզերինէ իւշ պէշ աղրը թանարէ կէօնտէրիրլերը, քիւշիւք պիր ալաման ճֆէքէր։ Թառվրէսի աէրնալ հէէպանը, [illegible]

հէր կիւն պանլարատան պիր իքիսի եէրէ տիւշիւրը իտի։ Սէպէպի իսէ ինկիլիզին կէօնտէրտիյի թայարէլեր աղրը գալայ գրրըրտանամիյօր, հարպուքը ալասանը «Ֆէքէրի խաֆիֆ տէր հալ իսթէլերինէ չըգիյօր։ պէօյիւքլեր գալընը օյնաթմազտան իշինի կէօրիյօրտը։ Ինկիլիզլերտէ պէշ տանէ պէօյիւք կէօնտէրէճէքլերինէ իքի տանէ խաֆիֆ, քիւչիք կէօնտէրսէլեր իտի ալամանթայարէսինի չապուք տէվիրէճէքլերինէ շիւպհէ եազտը։ Թամ պիր այ տանաք էէմիքտէն սոնրա ազըլարը պաշլարընա կէլտի։ պիր կիւն պէշ ալթը տանէ իրիլի ուֆաքլը կէօնտէրտիլէր թայարէ «հանկարուընտա թայարէլերինիտէ պօժպալարլա ուշուրտրրլար ֆաքաթ պու եօլը տիւշիւնիւնճէյէ գատար 15—20 թայարէլերի կիթաֆ։

Ֆրանսըզլար պու ճի՛էթտէն տահա սէրի ազրլեր, իշին ազատ եէրին կէօրիւպ օնա կէ՛րէ թէապիր ալմաղը տահա էյի պիլիրլեր։

Ինկիլիզլերին սիյասէթտէ զուբ նազըզլարընա կէրէճ դէր տրալմաք իւզրէ ուֆաք պիր հատիսէ զիքր էտէլիմ «կէչէն կիւն Ռոտոսը Իթալիան վալիսի Գրպրըսը զիարէթ էտէր։ Եունանլըլար օն իքի ատայը Իթալիանը զապթ էթմէսինէ նէ գատար զըտ իսէլեր։ Գրբրրսը տա ինկիլիզլերին իշղալընտա գալմասընա օ տէրէճէ մուարզազրլար։ Ռոտոս վալիսինին կէլտիյինի խապէր ալընճա պաշլըճա օլլարա «Եաշասուն Եունանիստան. եաշասուն օն իքի ատալար եաշասըն Գրպրըս» եազըլը, պիր չ՝ք պէօեիւք եաֆթալար գօրլար։

Պաշգա պիր տէօվլէթ օլսա իտի շիւպհէ եազքի ուէն էտէր, պու նիւմայիշ եափանլարը ճէզալանըրրրը։ Հալպուքի Գրպրըս վալիսի Սըբ Սթօրս, պունը խաթրրընա պիլէ կէթիրմէզ։ եաֆթա ատրմամըշ պիր եօլտան Իթալիան վալիսինի աէրայընա կէօթիւրիւր, իզզէթ իքրամ էտէր։ Նէ տէտի գօտը օլուր նէտէ մէսէլէ։ Եէրլի բուամլարըն նիւմայիշտ հէվաեա կիտէր։

Եօգ, իշ գուրը նիւմայիշ իքէն, պիր թաքրմ ասապիյէթ կէօսթէրսէ իտի շիւպհէ հօզքի եափանլարը եա գալար ճէզալանտրրապիլիրրը, ֆաքաթ ինթիմալ պաղրլաժ։ [illegible] իւլթիւ օլուրսը։ պու զարարէթ [illegible]

ՍՏԱՊԸ ՄՈՒԱՃԷՐՈՒԹ

(*SAVOIR-VIVRE*)

Մէսէնի մէմլէքէթլէրէ, օրուրուպ գալզմանընը, էրեիւպ իշմէնին, գօնուգմաներն ատատմանընը, սրրատընա կէօրէ եաթուպ գալզմանընը պիլէ ուսուլը վար։ Գուսերն իշիւն հեր մէմլէքէթսէ եիւզլէրճէ պիլէրճէ ֆիրպալար եազմբալար, պիւրիւն մէքթէպլէրինճէ խուսուսի տէրսլեր գօյմուշլար։

Պիր քնատ պու գայէտկերը պիլմէզսէ քէֆ ատամ իշինէ չըզընճա, նի եափանաղընը տատրրը, թէրպիյէլի կէօրիւճկիյմ տէրճէ, խապէրի օյմաֆաղրն թէրպիյէսիզլիք էտեր, էլ ա՛լէմ գատրբարընտա բիւշիւլ տիւտեր, չօք տէնտա իսինճէ, էմէյրճէ օլուր։

Տիւճեատա էն պէօյիւք ֆէլամէք բիօք գուսուրընը պիլիմէմէք, անլատամամաֆրը, գիրա գուսուր օլսըզը պիլինճէ օէյլեր էր կէՀ տ.զրուլուր, Ֆամաք ֆար ֆեոր ֆեորընճ, եափտրզընը էճ.տէճճէ տօղրը պիլիր իսէ, օ խաբա տայմա գալըր, ըսլան օլուճամազ։ Իրինճի պիր ճիհէք տանա վար, հրչ պիր էրմսէ եազ էր էճնտինի թէրպիյէ.ուրանիրսուրմ։ հէրճա թէրպէլէլի ...լ ուանիրսուրմ զան էտեր, հազրգաբատ պիր ատամընը թէրպիյէլի պուլունմամաք իշիւն, սիրէք էրմսէր էտատի տէյրլ.տրը, ուսուլընը, էրճեանընը պրլմէսք վէ բաբպիճ էրմսէք լազրմտրը։

Գիր ատրգատաբրմ վար իսի։ Պու կէճճ՝ ազ չօք եազիճ պիր մուհիրրտի պէօյիւմիւս,եիւմսէճ բանսրլ կէօրմիւս, էճնէզիլէրլէ ֆիւճիլ գալզմրս, խիւլասա, ուսուլընը, ատապրնը պիլիր իսի։ Գիր կիւն Իսրանպօլատա պէրատպէրճէ պիր գլիւպտ օրուրմէն, էլ.լինտ էէեի սարրն ալտրղը ատլատաբ.լանն (ուսուլը մուատճէրիքյէ տայիր պիր իրրատ կէօրիւմ, զարէն էճնտիսինտ պու խուսուսատ էրէյր իրրատալար օլ.տրղընը պիլիյօրրմ, հայրէրմը կէօրիւճճէ տէրճէ՝

— Գիլիրսին, գիւս պիւրիւն եօնգ բուլմամրս տէյիլիմ, Ֆամաք պրգ շարգլար, պու խուսուսատ չօք կէրրիլգ։ Ամատրլիրճէ պրրատ ուս Ֆամ պիր վազիֆէմ վար, հնճմրյէրսիգ պիր ուսուլսրգլրբ, ատճէմրլէր տէր հայ կէսգէ չարբար։ Գէստ ուեր էճ կիպի էճնտիրմ եալատն ատլար պիլիրտիմ, նի գատար եատրլմրբրմ, հեր ատրմատ «Ֆալսս» եափիյօրամ, օնլար ճիտտնն կիւզել վէ զարիֆ տամրատնիյօրլար հեր ատրբգլարը ատրմ, ատօղլէ.տրիէրի սէօզ եբսապլա, հէմտատ դալէր բաղիր ոբ պիր չօլբազլբբ եազ, հէլէ էլիֆսէ մէսէլէսը, պէսը պիւսպիւրիւն տատրրբրբ։ պիր գրավաբ ալբբէճ պիլէ ռազբրբզրբրը տիւսիւնմէճ լազրմ. եալրնրզ էյի մալ օլմասը էճատի տէյիլ...։

Գու սէօզլէր հեր վազբբ գալգանգրմատ չբնլար, Ծօզրը սէօյլէմէճ լազ (Տէվասը 26ի սարրիկ 16ի սիրիբուն)

աթլար չըգարը։ Պէօյլէճճ, եունանլար «զիթ՝ զիթ՝ Եունանիսթան տէտիք տէյի սէգինտիլեր, ինկիլիզլերտէ եէրլի էհալինին, տալաեբսիյլէ, Իթալիատան մէմնուն օլմատրը։ Իթալիանտրա անլաթարար, ամա «Գրբրբսոտա ինկիլիզլերտէ եունանլարը իսթէմէտիքլերի սէօյլենմիշ. պունը ինկիլիզլեր զաթէն գիլիր։ Նէրրճէճէ նա չըշ եատատ. նէ գէ...

ՈՎԿԻՈՒՄ

Բոլոր թատերգրերը

ՀԱՅԻՐԻ ԿԵՂԻՐԸ

Ուրախաց ֆեմալ բաան

«Մեկնեցիք ինձ ֆոր ֆոսթ ինքնի ցեցա գիրլ ֆրոմ ֆարմ»

Հարցրեց ինձ ֆոսթ ինքնի։

«Մեկնեցիք ինձ ֆոր ֆոսթ, ֆոսթ ֆոսթ, ֆոսթ ֆոսթ։

Ֆոսթ ֆոսթ

ՄԱՀԱԼԼԻ

Հէր իշ զէմանքնեռա կէրէք

Պէլէթիյէ թապիպլէրի պէյրութ աէնիզ համամլարը թէֆթիշ էթմիշլի, վէ աէնիզէ ազանլարդըմլարա նեգդն պուլունուն համամլարը բուխաթիյէսինի կէրի ալմաղա գարար վէրմիշլէրմալի։

(Պու գարարդն անձաք կէլէճէք սէնէյէ շուամուլը օլապիլիր, զիրա պու սէնէ իչիւն աէնիզէ կիրմէք կէմանը չօքտան կէչմիշդիր։)

Շօֆէor սէրխոc օլուրառ

Ռէֆիյզէ գարտգոլընդն էոնիւնաէ իւշ քիշիլիք պիր բոլիս աէվրիյէսի խալիլ Մահլուֆ խամինաէ պիր շօֆէորդն ալա պիլաիյինէ սիւրաիւյիւ օթոմոպիլին ալթընտա նարալանմըշդը։ Մահլուֆ սէլիոշ օլաղընտան մէմուլարը եզաիքտէն սօնրա գայամաղա թէշէպպիս էթմիշ ֆաքաթ թաքսի իլէ քէնտինի թա՛գըպ էտէն տիկէր պիր բոլիս թարաֆընտան Պուրմ մէյտանընա եէթիշմէտէն նագալանմըշդը։ Թապիի աբրքի հագդընտա լաղմ կէլէն մուամէլէ իճրա օլունաճաքտը։

Ճէպէլ Տիւրզիտէ մէնիլիսի մէպուսան!

Ռէպէլ Տիւրզինին Սուրիատա պիրլեշմէսի մէսէլէսի սուեա միւշտրեիւ անլաշըլիյօր, զիրա Ռէպէլ Տիւրզի ֆրանսըզ հաքիմի կելէճէք սէնէնին պիւանճէսիտէ մէճլիսի մէպուսան ազասը մա՛աշը օլարաք միւհիմ պիր բարա թախսիս էթմիշդիր։

Էօմէr պէյ տաուք նէ՞ տիյor

Պէյրութ մէպուսը ԼՕմէր պէյ Տաուք «էլ Ընվալ» դազէթասը մուխապիրինէ, Լիբանան մէճլիսի մէպուսանը թարաֆընտան թէտգիգ օլունմա քտա սլան պիւանճէտէ չօք իսրաֆ պուլունաղընը։ Հէօքիմէթին զիւզիմսըզ վազիֆէլէր իճատ էթմիյինի վէ պէօյլէ աղը պիր պիւանճէնին մէմլէքէթէ պէօյիւք պիր տարպէ օլաղընը սէօյլէմիշ դը։

Ասճալթ եօղար

Նոֆիա նազըրը իլէ եէնի ֆրանսըզ միւսթէշարը ճէպէլ Լիբանանը պիլդում պաշլըճա եօլլարընը «ասֆալթ»ան եափմաղա գարար վէրմիշլէրտիր, եադընա, իլք ֆըրսաթլա, պու իշնէ թէշէպպիս օլունաճաք դը։

ՃԷՊԷԼ ՏԻՒՐԶԻՏԷ ԱՍԱՐԸ ԱԹԻՌԱ

Գոմիսէրի Ելի տայրէսի՝ ասարը աթիքա գըսմը բէյիսի Մ. Տիւնանը Ռէպէլ Տիւրզիյէ կէնտերմիշդը։ Մումայլէհ ճէպէլտէ ասարը աթիքա թէհարբիյաթը եափմաք իւզրէ տօլաշաճաքտը։

ԱՌՆՏԱՐԱՏԱ ԻՌԻ ԷՇՌԻԱ ՎՈՒՐՄՈՒՇԼԱՐ

Հուֆ ասքէրի զօմանատանը մէշհուր էշքիա Ելի Ընդու Հանանը Ընտարա քէօյիւնաէ պիր էվաէ սագլը օլաբլընը խապէրալը։ Պիր զապիթ զոմանատանընա պիր քըսըմ ժանտարմա կէօնտէրէրէք էօլիւ օղուն, միրի օլսուն կէթիրմէսինի էմր էտէր։

Դուռ-դուվէրը քէօյի վէ շագինին պուլունաղը էվի մուհասարա էտէր վէ շաֆաք սէօքէրքէն թէսլիմ օլմասընը էմր էտէր։

Հաղի սիլահա ասվրանը. պունդն իւզէրինէ ժանտարմաստա աթէշ եատր։

Պու էվաէ պուլունան Հաղի Ելի Էդդու Հանան, քէօյիւն մուխթարը վէ մուխթարընը գարատաշը հէրսի գաթլ օլունուր։

ԼԻԲԱՆԱՆ ՎԷ ԻՐԱՔ ԱՐԱՍՈՒՆՏԱ

Իրաք հէօքիմէթի խարիճիյէ նազարը Նուրի բաշա եազը Լիբանանտա կէչիրմէք իւզրէ Պըրումանատա պուլունուրքէն կէնճ Իրաքլըլար Մէլիք Ֆայսալ շերէֆինէ պիր զիաֆէթ վէրմէք իսթէրլէր վէ Նուրի բաշաեըտա տավէթ էտէրլէր։ Նուրի բաշա հէօքիմէթտէն բուխսէթ իսթէնմէսինի մինասիպ կէսրիւր։ Պու մէրասիմ իճրա օլընմազ Նուրի բաշա պիր քաշ կիւն սօնրա Իրաքա տէօնէր, պու տէֆա ինկիլիզ գօնսօլօսը վասիթասիյլէ պիր բրօթէսթօ կէօնտէրիր։ Հագիգաթ մէթն մուհաֆըզը զիաֆէթէ միւսաաէ էթմիշ ամմա, մէլիք Ֆայսալ շերէֆինէ քէլէմէլէրինի իսթիտասան սիլմիշ։ Լիբանան հէօքիմէթի, ուսուլա ըիաեէթէն մէթը մուհաֆըզընը թագդիհ էթմիշդը։

ՄԻԼ· ԽԱՊԷՐԼԷՐ

ԳՈՒՊԱՏԱ ԷՐՄԷՆԻԼԷՐ

Գուպատա պուլունան Երմէնիլէրէ պիր գրօսը Ֆլօրիտաեա հէօնտէրիլէճէք, սրբ Ծրատա Ամերիքայը պէօյիւք պիր դէնկին պէշ պին ամէնիւմ մրգտարընընա արազի. երմէնիլէրէ թախսիս եէէճէք իսիր։

ԷՐՄԷՆԻՍՏԱՆՏԱ ՊԻՐ ՄԷԹԹԷՊ

Առաբանատա Ազգային մէթթէպինաէ պու կիւնէ գատար սէրսլէր բուսնա վէրիլիյօր իսիր, պա՛ռէ-սէրսլէրի երմէնիէ վէրմէլէ գարար վէրիլմիշիր։

ԷՐՄԷՆԻՍՏԱՆՏԱ ԹԻՐԳ ԳՕՆՕՕԼՕՍԸ

Երևանատա թիւրք գօնսօլօսը Ֆուատ պէյ երմէնի հէօքիմէթինի զիարէթլէ պազը խուսուսաթ հագդընտա գսնուշմըշդը։ (Աէէպտ նէ՞ սէմիր)։

ԻՍԹԱՆԳՕԼՅԱՆ ԷՐՄԷՆԻՍՏԱՆԱ

Կիսէրցէն մուհաճիրլէրէն էշէալը Ղաթում կէօժրիւք սարբէսինաէ ալը գօնժրը իսէ սէ սօնրատան հէօքիմէթէն միւսաթելէթի իւզերինէ

ԷՐՄԷՆԻՍՏԱՆՏԱ ՄԱՏԷՆ ՍՈՒԹԸ

Երևան սթասիօնքնա եադընը պիր մահելաէ ռեհաֆելերը թօփրաղը դազդ ցէն պիր սաա գայնազը պուլմուշլար։ Պու օրա սաուղը պիր թատը պար իմիր, վէ իլաճ օղրաք գուլլանելապիլեճէք իմիր։

ԷԼԱՆ ՍԻՒԹԻՐԿԷՃԻԼԻԹ!

Ալաբղեմիզ մա՛լիմաթա նազարէն Գէյրութ Ս. Նշան Ազգային մէթթէպինաէ, էլան ֆուգարա չօճուգլարը Խզմէթէ գօչուլմըյօր սիւրիւրգեճէրէրը եափսըրելիյօր իմիր։ Պրգ կելեճէք նիւսխէսիզտէ պու չիրգէն վազիյէթ հագդընտա, թանդիգաթքմզդը եափուզ գարիւեբմիզէ պրլուրելեճէրիզ։

ԹԱՀՐԱ ՊԷՑ

Եադընտա թաքրա պէյին Գէյրութա կելեճէյինի իսթիսապար էթթք Պու մէլեթաալմզդը Գէյրութատա հէրեք հերի վէ հերեք էճնէպի էսալի նէվտինաէ պէօյիւք մուֆաքիրէթ թէհմին էտէճէյինէ եմինիզ։ Պու վէսելե իւե մելեթաալարընը գալպինի ա ինթիսար իւե շիւրմիշ օլաճաքտը։ (Իշալլա սահի տը։)

ԱՐԱՆԻՑՕՐ

Պազարատան էկինը Վահրամ՝փէտերի Մկրտիչ Քէօթէնճեանը, վալիտէսի վէրգինէյի (ան տարլ Գալենտերեան) պիրատէրլերի Եյուանդ վէ Ցակոբը վէ Հովհաննէսի Շնորհիկ վէ Մայրամը տրայօր։ Պունլար հէր նէ գատար էկինի իսէլերտէ 1915ա Օգոստ. աբյնատա Սրվազէն քիլիսէ մահալլէսինաէ պուլունուպ սօնրա Թէհէր էսիլմիշլեր տը։ Մաիւմաթ օլանլարդն Գէյրութատա Գիրագոյնտա Արփիարեան էֆէնտիյէ պիլտիրմէլերի բեհա օղլընը։

ՍԻՑԱՍԻ ԽԱՊԷՐԼԷՐ

Ժարօն տօնանմասը

Ռիօքիօ.— Ժարօնեատա (Միքատօ) հօգօհամատա թօփլանա 180 բարչա Ժարօն հարպ կէմիսինին բէսմի կէչիրինաէ հազրը պուլունմըշդը։

18 ատէտ եէնի հարպ կէմիսի

Լոնտէն.— (Տէյլի Նիւզ) զազէթասը եագընտա ինկիլթէրատա 18 ատէտ եէնի հարպ կէմիսի ինշատթընա պաշլանազընատան, պօշ ամէլէյէ իշ պուլունաճազընը եազըյօր։

Իթալիատա ճատիզմ պայրամը

Բօմա.— Ֆաշիսթլերին պայրամը Իթալիատա ղայէթ թանթանալը իճրա օլընմըշդը։ Բօմա շէհրի էլէքթրիքլերուե ֆէյքէլատաէ զի՝ինէթ լենմիշ վէ ֆաշիսթ ասքէրլերի բէսմի կէչիրը եափըլմըշդը։

Մուսոլինի պաշ գոմանատանլըք էլպիսէսինի կէյմիշ վէ աթ իւզերինաէ նուքթ էթմիշդը։

Ռումանիա

Պիւքրէշ.— Գրաշ Գարօլը Ռումանիատա տէօնաիւյինաէ վէ Մ. Պրաթիանը գաչարդընա տայիր պազը զազէթալարտա կէօրիւլէն հավատսին սալը եօղտը։

Աւճավուլզտա ըսեան

Թիրանա.— Երնավուլզատա Ահմէտ Զոգու ալէյհինաէ ըսեան պաշլամըշդը վէ կիւնաէն կիւնէ եաերլարդը սէօյլենիր։ [illegible] Իթալիան գուվվէթի Երնավուլզդա կէօնտէրիլճէք իմիշ։

Ուգրանիատա Եանուտիլէր

Ուգրանիատա Պօլշեվիք Լահաուտիլէրատէն պիր խայլը քիմսէլէր գըլըճատան կէչիրմիշլէր։ Պու սէպէպտէն հէր թարաֆտա եահուտիլէր միթինկ եափուպ բրօթէսթօ էտիյօրլար։ Լրուսազէմատէ տախի պէօյլէ պիր պէօյիւք միթինկ եափմըշլար։

Մաքէտօնեա Գոմիքանընլարը ռէնտի տրալարընտա

Մաքէտօնիա զոմիթէսի տազալարը քէնտի տրալարընտա զայէթ չիտատէլի տավրանիյօրլարմըշ։ Էմրէ իթատաթ էթմէյէն իքի ճէմիյէթ ազասը արգատաշլարը թարաֆընտան գաթլ էտիլմիշլերտիր։

Աւճավուլզտա ճէօֆիմէք իսթիճա էթմիս

Երնավուլզդ հէօքիմէթի խթիֆասընը՝ բէյիս Ահմէտ Զոգուեա վէրմիշդը։ Խարիճիյէ նազարը Մ. Վրիոնիսէն յա՛տասը եէնի գապինէտ գալմաեաճաքտը։

Սէյանքիսէ Սրպլարա սէրպէսթ մրնթագա վէրիլիրսէ

Իթալիանլար հարպէն էնասընտա Սելանիկ շէհրինի միւշմանմէմլէքէթի թանբեաշաճաքլարընը վէ թօփա թուրթաճաղլարընը գիլ միրմիշլերտիր։

ԱՊՐԱՄՕՖ-«ԱԶԴԱԿ»

ՏԱՎԱՍԸ ՄԻՐՆԱՍԷՊԷԹԻ ԻԼԷ

Պաեզասրճա նեզամէթ տեռսի վերմէյէ ճիյէրլէճեճ եվելա էճեթսի նեզամէթքէնի մուճաճազա հեռպիլմէյիտր։ «Ազդակ» էճեթսի ալէյհինեճ այրլան տավաճոն մուճամմէսինի էճիթինին իսքեթի կիպի ղազէթասրճա եազմըշտր։ Ֆիմանեճին եօդուրբում զարա տեմէյեճէյի՝ զասար մա՛լիմ իսկ «Ազդակ»ըն տա մուճամմէյի պու վէ եա օ եօլտա կեսրերմէսի, տավա իզերինեճ զերրեճեճ բիեսիր էրմէյէճեճ տե օ տերեճեճ աչբէ տր։

Նալոնրզ «Ազդակ»ըն նալէթի՝ ռուճիյէսինեճի եեսրերմէճ իչիւն ուճամ պիր նաթիսե զիր հեռիմ։ Մուճամմէմ եսնատրճտա նազբր պուլուճաճ ղազէթամըզ սանիպի իսքիաղը Ժօզէֆ Անճեմեան էֆենտիտեճ, ուսուլա բէմ տե վազբեճ օլմաեաճ։ Մ. Ապրամօֆ, պիր իսիմ սօրմամ իսքիմիս, պու եիւզտեճ ռեյիսրն նըզամմեճ իխրար վէ բարտ իճապ էտերմեճ ղազէթանը պուլունմամ նասեպիլէ մա՛ֆուրուրբլմըտր։

«Ազդակ» մալ պուլմրս մաղրեպի կիպի պու պաթիր նասիսեյի եազբպ չբզմալա գալմամրս։ Էճեթսիրճ Մեսսիս Հազապրնը չեմ լալրզ կեսրեճ «Ազդակ»ընա՝ սա նիպի իմքիազբմրզրճ իսմի էճեիմէ պու բեյիմեյի գօյմազը գասեճ ունուրմրտր։

«Ազդակ»ընրճ Ֆիրի, սեոզիւ բնտրմրզտ սրֆրտր։ Ֆամաթ նեճուզ ղազէթանընրճ (մուաճեռեթ ասապրնը պիլմեյեճ «Ազդակ»ընրճ բայասրճտա երեսեմ իալ երեկ կիրմեսի նագիզաքեճ կիալիուճտր։

ԱՐՍԷՆ ԼԻՒԲԷՆԻՆ ԻՒՂ ԶԻՆԱՑԷԹԻ

ԳՕԹԷՍ—ԲԱԼԱՍ

(8)

Պու իլք թանգիգաթ պիթմիշը։ Մէրտիվէնաէն աշաղը ինէրքէն Արսէն Լիւբէն Ֆուտրվիլ պիրատէրլերին արասընտա եէօրիւրքէն, եավաշ վէ ֆասրլէլի ճիմլէլերլե։

— Ժընրվիէվը էվինէ տրդդաթ էթսիւնլէր... տէօրթ ատամ օրաեա պըրագը... Մատամ Քէսէլպահը ատա մուհաֆազա էտին։... Վիլլա Տիւբոնը արաեաճաքլար, սիզաե պէրա պէր պուլունընը, Շթայնվէպի պուլուրլարսա չալըշը քի պիր չէյ սէօյմէսին, իճազ իստէրսէ ուեուրճը պիր թօզ իչիրին։

— Ուսթա, նէ՞ զէման հապատան չրդաճաքսը։

— Շիմտիլիք գապիլ տէյլլ...? զաթէն ա՛ճէլէսիտէ եօգ։ Պիրազ լաթիրահաթ իսիյօրում։

Աշաղրեա էնտիքլերինատ ժանտարմաչարը հապսխանէ արաղասրճ քի։ Լրէտէն էվվել պ՝ատա պիր քաշ նընը եանընտա տիզիլմիշ կէօրտր։

— Հայտե էվէ չօճուքլարրմ, հէմտ պիր ազ ատճէլէ էտէլիմ, թամ սաաթ իքի, քէնտի քէնտիմլե բանտէվում վարմ ատտի։

Եօլտա չաեանը տրդդաթ պիր չէյ վուգո՛ւ պուլմատը։

Լիւբէն գօղուշրնա տէօնիւնճէ Տուտրվիլ պիրատրլերէ ուզուն պիր թա՛լիմաթ վէ իքիտե մէքթուպ եազտը։

Մէքթուպլարտան պիր Ժընրվիէվ իչիւնտը պու մէքթուպ չեօյլէ եազըլը իտի։

«Ժընրվիէվ. պէնիմքիմ օլտրղըմը չիմտի անլատընը, իչթէ պու սէպէպտէն իտի քի սիզ հէնուզ քիւչիւք իքէն, իքի տէֆա սիզի գուճաղընտա ալուպ կէօթիւրէն շախսընքիմ օլտրղընը սիզատէն կիզլէտրվ։

«Ժընրվիէվ. սիզին վալիտէնիզին արգատաշը իտիմ, սամիմի, խալիս պիր արգատաշը։ Օ ասլա հաեաթրմըն իչ եիւզիւնիւ պիլմէյօրտր, եաղընրզ տար զէմանտա պու արգատաշընընն իմատընա եէթիշէճէյինէ էմին իտի։ Իչթէ պու սէպէպտէն պրրանը է։ Լրէտէն էվվել պ՝ատա պիր քաշ քէլիմէ իլէ, սիզի հիմայէ էթմէք լիյիմի եազմըշը։

Ժընրվիէվ, հէր նէ գատար սիզին թէվէճճիւհինիզէ լայրզ տէյիլ սէմտէ, վալիտէնիզէ գարշը սիզի հիմայէ էթմէյի ահա էթտիմ վէ պու ահտրմա սատրզ գալաճաղրմ գալպինիզի պիւսպիւթիւն պանա գարամայընրզ։

Իքինճի մէքթուպը Տօլօրէզ Քէսէլպահա եազմըշը վէ շէօյլէ տիյօրտր։

«Բրէնս Զէրնին նասը ալթընտա իքէն սիզի թանրաղրմ ղէման մէնֆա՛աթրմտան պաշգա տիւշիւնճէմ եօգտը։ Ֆաքաթ նէտէն իսէ սիզին իչիւն հէր տիւրլիւ ֆէտաքեարլըզը եաբմաղա գալպիմ պէնի սէվք էթտի, իչթէ պունընն իչիւնտրքի սիզտէն ուզաղալշմատրմ։

«Պու կիւն արթրք Բրէնս Զէրնինընն Արսէն Լիւբէն օլտրղընը անանլատընրզ Սիզի հիմայէ էթմէք հագդընտան պէնի մահրում էթմէյինիզ, պէն արթրք սիզի, ուզաղատան պիր տահա կէօրիւլմէսի միւմքին օլմատան պիր քիմսէ նասըլ հիմայէ օղլ նուրտա եօլէ հիմայէ էտէրիմ։

Մատանքն իւզերինատ զարքիա։

Վար իտի, անլէրտէն պիրինի, սօնրա իքինճիսինի ալտը իւչիւնճիւրընը գալտրրրքէն։ արասընտա պիր պէյաղ քեաղրա կէօրտր։ Պու քեաղրտը կէօրիւնճէ շալտը, զիրա անրն ֆիւզերինատ դազէթատան քեսիլմիշ քելիմէլերէ պիր քաչ սաթրը եազ վար իտի։ Տրդդաթլա օգուտը. պու քեաղրտտա «Ալթընհայմ Լէ չարիրշմաք սիզ խայրը կէթիրմէտի։ Պու իչտէն վազ կէչ, պու շարթլա հապստան գաչմանրզա մանի՝օլմամ։» (Իմզա Լ. Մ.

Պու քեաղրտը. պու իմզաեը կէօրիւնճէ Լիւբէն սարսրլտը. հիչ կէօրմէյիյի, թանրմատրզը պու շախսը սէճհուլտան իւթիքրան էտիյօր, ատէթա թի՝ յէրի իւրրիւրիյօր, պու ատամ քէնտիսինէ զէհիրլի պի՝ երլանա տօգունմըշ կիպի թէէսիր պրրագիյօրտր։

— Ենինէ օ տէտի՝ հապսխանէ պիլէ, ենինէ օ!

Եասրմ օլան պու գուվվէթ նէ գատար միւտհիշտը, ատէմա քէ՝ սի զատար միւհիմ պիր գուվվէթտը։ Օնրն էօյլէ վէսայիթը վարարքի քէնտիսիտէ ֆարգընա վարամիյօրտր։

Իչք էվվել գարքիանատան չիւ

հէլենտը, ֆաքաթ սերթ եիւզը, ճիտտի թավրը պու ատամը նասրլ գանտրրապիլմիշլեր իտի։

Պու տիւշիւնճէլէր իւզերինէ Լիւբէն պուրնը ալթընտան մրրրլտանտը։

Էօյլէ օլսուն, տիյօրտը։ Շիմտիյէ գատար իչիմ պուտալալարլա իտի, քէնտիմի պիզզաթ գովալամաք իւզրէ էճնիյէթի ումումիյէ միւտիրի օլմրզ իտիմ, իչթէ պու տէֆա ուսթամը պուլարմ, Պիլսէտիյիմ պու ատամ պէնի ճէպինէ գօյտը, էյէր պու հապսրմ քեօշէսինտէն, տարպէլերին, տէն գուրթուլուր վէ օնը տէվիրմէյէ մուաֆաք օլուրսամ... էեէր իսթիտար Շթայնվէկը կէօրիւպտէ էօրարընը անլատապիլսէմ վէ Քէսէլպահ մէսէլէսինի հալ իտէր վէ Ժընրվիէվէ սէրվէթ վէ սէատէթ թէ՝մին էտէպիլիրսէմ. էհ օ զէման Լիւ էնին եիսէ օ Լիւբէն օլտրղը անլաշըլրը...»

Ցիտտի ուեուեալրմ պագալրմ։

Լիւբէն եաթաղընա ուզանտը. վէ քէնտի քէնտինէ։

«Շթայնվէկ, գուչրմ էօլմէյէ ա՝ճէլէ էթմէ, հէլէ եարընն ագշամա գատար սաղ գալտա, վալլահի՝...»

(Տեվամ վար)

ՄԻՅԱՍԻ ԽԱՊԷՐԼԷՐ

Մուսթաֆա Քէմալ Բաշա rէյիսի ճուսմուr

Ընկարա 2 Դեկտմբեր.- Մէճլիսի միլլիին քիւշատը էսնասընտա եափըլան մէրասիմտե Մուսթաֆա Քէմալ բաշա իթիֆագը տրա ի ղէ բէյիս ճումհուր, թէքրարէն, ինթիխապ օլունմըշտըր։

Պիr իթիլանընն քօճաճ ճէզաrէքի

Իթալիալը քիւլխանիին պիրի քէնարսինէ ձէմիյէթի իմէմին միմէսիլը սիսիանիւ վէրէրէք Ռանամատա ձէմիյէթի իմէմ նամընա նշանլար թէվզի էթմիշտիր։

Պու ձէոմէրալիյինէն Ռանամա լեյսիսաե իսթիֆատե էթմիշ։ Մէօհթէրէմ լթալիան քէնարսինէ ույտուրմա նշանըն պէօյիւք օֆիսիէ տերէձէսինի պաղըշլամըշտըր։ Պիլախէրե իշ անլաշըլմըշտըր, իթալիանը հապս էթմիշտիր։

Ալամանիատա ի՚տամ ճէզասը

Պէրլին 4 Դեկտմբեր.— Ալման դանունը ճէզասընը թէոգիզինէ մէէրուր գոմիսիօն, սոսիալիսթլէր թարաֆընատ դանունատ ի՚տամ ճէզասընը գալըրմադա տայիր օլան թէքլիֆինի ըետ էթմիշ վէ իտամ ճէզասը սապէգը վէճհլէ իպդա օլունմըշտըր։

Ինկիլթէրատա պէլէտիյէ ինթիխապաթը

Լոնտրա 4 Դեկտմբեր.— Ինկիլթէրա պէլէտիյէ ինթիխապաթընատա, Ամէլէ Ֆըրգասը 111 բէյ գազանմըշ, 15 թէյ դայպ էլտ։ իշտիր։ «Լիպէրալ» բարթիսի 13 գազանմըշ, 35 դայպ էթմիշ։ Մուսաֆիսդաքեարլար 10 գազանմըշլար, 78 դայպ էթմիշլէր։ պիթարոֆլար 17 գազանուպ 28 դայպ էթմիշլէր, (Հ. հիստոպլա ամէլէ Ֆըրգասը քեարը ռէմէէքարը, պունէթ/ճէ՝ էլեօվմ բիսի քեարտա պուլունան մուհաֆաղաքեարլարը տիւշիւնտիւրէճէք տըր)։

Ամերիքատա ճուսմուr rէյիսլիյի

Ամերիքատա լեյիսի ճումհուր ինթիխապաթը զէմանը եաղլաշիյօր։ Հիմտիքի բէյիսին իքինճի ուէֆա նամզէտլիյինի գոյմաք իսթէմէմէսի բարթիլէրի տիւշիւնտիւրմըշտըր։ Հիմտիլիք քիմսէ պու վազիֆէյի գապուլ էթմէք իսթէմէյօր Ֆաքաթ, իշէ պաշլանընճա պիր չօք նամզէտլէր չըգաճադը զան օլունիյօր։

Թիւրքիա գապիճէսի տէյիճէճ՞մը

Բէյիս ճումհուրը ինթիխապընատան սոնրա, Թուրք գանունը էսասիսի մուճիպինճէ Մուսթաֆա Քէմալ բաշա պաշ վէքիլի Թուրքէն էսէճէք օտտ ալգաատաշլարը վէգիրլերին յէսթասընը եախուպ բէյիսին Թասդիգինէ արզ էտէճէքտըր։ Պաշ վէքիլին երինէ Իսմէթ բաշա օլաճադը նա շիպհէ Լաիլմիյօր, եալընըզ նազըրլարատան գիր քաչը աէյրիշճէճի սէօյլէնիյօր։ Տէյրիշճէճէք նազըրլար, միւսաֆիսի վէքիլի, զըրաաթ վէ պահրիյէ նազըրլարը օլմըղը զան օլունիյօր։ Պու ճիհէթ եագընատա անլաշըլաճաքտըր։

ԼԻԲԱՆԱՆ ՄԱԹՊԱԱՄԸ

Հէր նէվ քեազբա, մուգավվա գութըլար, միւեբեն՝ շէքէր թօրպալարը, Ռասթաճըլարա մախսուս էնվաի քեազբա գութու վէ թօրպալար։ քեմալը արզգաթլա իմալ օլունուր։ Ռէգալիք հէր նէվ ագթէպ ուէֆթէրլերի թօփատան վէ բէրէքէնատ օլարադ սաթըլըր։

ՄԻԻՀԻՄ ԻԼԱՆ

Հօ— Գոմիսարիա մէօհրը իլէ ալտըղըմըզ աթիտէի իլանը ճէերը քալէպ օլունմամատա տր։

ՊԷՅՐՈՒԹ ԱՍՔԷՐԻ ՄՈՒԶԻԳԱՍԸ

Խուլերին աթրաք եազաղըմըզ չալգըլարը չալապիլէնլէր կիւնիւլլիւ օլարաք գայտ օլունապիլէճէքլէր տիր։

Ֆիլիթ, հօթպուս, զլարինէթ, սաքսոֆոն, բիսթոն, թրոմպոն, գորատարմոնի, պիւկիւլ, ալթո, պաս, գոնդր պաս, թամպուր, զլէրոն, քէմանա, վիոլոնսէլ, թէլլի գոնթր պաս, բիանո,

Պու կէօնիւլլիւլէրե պիր չօք իմթիազլար վէրիլէճէք։ Սօլֆէժ թէօրի միւզիքալ, արմոնի տերսլերի մէճմէնէն ալաճաքլար տըր։

Մալիւմատ ալմաք իսթէյէնլէր Սէնթէլի Ռաքերի Գէմրընատ T. D. L՝ Մուսիքասը ըէյասէթինէ միւրաճաթ էթմէլիտիրլեր։

ՄԻԻՀԻՄ ՊՈՐ ԻԼԱՆ

Նէթիմլեր ումումի միւթիւնը կէճ տէրսլերի ճիմլէսինատն օլարաք, Դիոնիս Ը. քհնյ. Տլեզեան, կրօնք, Էրզնի քիլիսէսի թարիխը, վէ իրմի ախլաք տէրսլերի վերէճէք քտիր։

Պու տէրսլերե տեվամ էթմէք արզու էտէն կէնճլէր, իսմլերինի նէթիմլեր ումումի միւթիւնը գալէմինէ գայտ էթտիրմէլերի լազըմ տըր։

Պիրինճի տէրս Հոկտեմբեր 19 շաբշանպա ադշամը (սաաթ 7.45-ա 8.45) վերիլէճէք տիր։

Եէթիսլէր Ումումի Միւթիւնը
կինէ տէրսլերի գոմիսիօնը

ԼԻԹՈՒՖՆԷ

Ս. Նշան Ազգ. մէքթէպինատե Գերապատիւ (Ֆուզատա չօճուղունա).

—Տէրսլէրինէ նէրատէն չալըշմիյօրսուն,

Ղօյուք.— Հայր Սուրբ. սիւքիւրքէճիլիքտե պիրինճի չըղտամ։

ՀԱՅՐԱՊԵՏԵԱՆ

Վէ

ՍԷՖԷՐ ՎԱՆԷԹԻՊ

Էլիսէ վէ Ֆրէնք կէօմիէցիօ Թիճարէթ խանէսի Սաֆ-Սուրսոֆ Պէյրութ

Ինքէքլէր վէ չօճուքլար իչուն հէր նէվ էլպիսէլէր։

(Հազրը վէ սըմարլամա)

Մահիր թէրզիլէր թարաֆընատ իմալ օլունուր։

Ֆրէնկ կէօմլէքլէրինին էնվար մէվճուտտըր։

ԿԱՐԱՊԵՏ ԱՆԱՏՍԼԵԱՆ

ԲԱՍԹԱ, ՆԷՔԷՐ ՎԷ ՇՕՒՕԼԱԹ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

Հալէպ—թէլէլ ճատտէսի Նօ. 4

Հէր նէվ շէքերլէճէլեր, բասթալարըն էնվար մէվճուտտըր։

(Հարապ վէ էնվաի լիքէօրլեր) Դուկայ, լօգում, պոնպոնլար։

Սիբարիշթ սերիէն կէօնտէրիլիր Ֆիաթլար գայէթ էլվիրիշլի տիր։

ՏՐ. ԱՐԹԻՆ ՉԱՄԻՉՅԱՆ

ՏԻՇ ԹԱՊՐՊԻ

Պաղել Ֆարաէ-Օթել Բէլքէդ էլ Շարգ

ՀԱԼԷՊ

Մաւյանէնխանէմզե ճեր նէվ տիշ խասթալըքլարը բեյալը սիւրաթ վէ քիֆայաթլա թեսվիր օլունուր, ճեր նէվ սաայլը տրօլեր թապի՚ր օէքլեյէ իմալ օլունուր։ Մուրանատաթ իսթեյեր Ֆէլգելատէ մեմնուն գալանագլարտը։

ԱՐԱՆԸԼԱՆԼԱՐ

—, Ատանա ժանանդիրլերինատն Մէյսիլի Ն՝գալանը օղուլլարը Թէոդորօս վէ Սթավրի, գէլգէ Հոիսանթի վալիէօր Տէորինա Աթինատա վէ եախատ Բիրեաե օլարգլարը իլիմիկիարը։ Մալիւմաթը օլանլար Թարիգ էլ Շամ, Նարթօնի խանընատա 11 նումէրոատա Քիւչիւք Պեյե պիլտիրմէլերի բեճա օլունտրը։

—Սապգէն Մարալատա «Պէյթել» ժէքթէպինատե «Ղ» նումէրօվլը Թալեպէտեն իքէն Մարալ հատանիսինատ Ֆիրատ էֆենտի Ատանա Աբգարեան մէքթէպինէ սղգէնան Խաթուն իտարէսինատ պիր գրգ մուսախէրէն Ամերիքատան կէլեն պիր կէնճ իլե Ամերիքատա կիթաբի անլաշըլարգնատ, չայեա տարեանի պիլենլէք վարատ դալիթատգզ իտարէսանէրիե խազեր վերմելերի բեճա օլունուր։ Բենախրինի արաեան էֆիրեսի Մարիամ Մաշլուսեան տըր։

—Կարինին Աբլիւնի քեօյլունատն Գարեգին Մկրտիչեան գարատաշը Կարապետ Մկրտիչեանը արայոր։ Պիր սէնե եվվել Պէյրութատա տարիսի Մարատատա 168 նումէրօ վատիթասըլա իմիչ։ Սանրատան քենարինատն խապեր տալընմազ օլմըշ։ Ժալիմաթը օլանլարըն դաղէթաժըզ իտարէսանէսինե վէ նատիա Սէլանիկատ «Ալիք» դաղէթասը Odos Pasteur No. 78 է պիլտիրմէլերի բեճա օլունուրդ։

—Ատանայի Տիգրան խալօճան եեկէնլերինի՝ Հայկազ, Խալատուր, Մանուէլ Սփինլեանլարը արատօր։ Գունլարդն Ամերիքատա կիթարելերի զան օլունուտօր։ Խապերի օլանլարդն Հաղգիեատ երժենի ֆիլոսէֆիսէ եազ ժալարը ըէնդ գլնուր։

ՅԱԿՈԲ ԿԻՐԱԿՕՍԵԱՆ

ՆԷՖԷՐ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

Հէր նէվ թաթլըլար վէ շուրուպլար պուլանուր, չըգարըլան մալլար գայէթ թէմիզ օլատպ Ֆիյաթլարըտա գայէթ էհվէնտիր։ Բարէս, խանտէք էլ զանֆք գարատ սողոդը շիւպէ մ՚ատարթ։

ՏՕՔԹ. ՊԱՀԱՏԸՐԵԱՆ

ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԻ ՇԱՄ

Գէնտի սոն սիսթիմ թէտավի խանէսինատ քէմալը արգգաթ վէ Ֆէհարէթլէ հէր նէվ տիշլէր թէտավի էտէր եէնի վէ թազմա տիշլերի օտերէձէ մէհարէթլէ իմալ էտէր քի թազիի տիշլերատն ազամ Ֆարդ օլմազ։ Թէճրիպպէ էտինիզ կէօրէձէքսինիզ։ Ֆիյաթլարատա գայէթ էլվէրիշլիտիր։

Ատրես՝ Medinet ul chaham Damas։

ՎԱՀԱՆ ՍԷՄԷՐՃԻՊԱՇԵԱՆ

ԷՄՕՒՃԸ ՎԷ ԳՐԻՄԵԷՐԻՐ

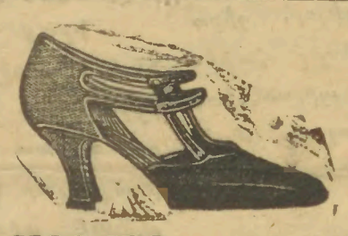
Հէր տիւրլու իլաճլար հաղըրլանը քիմնա խանէսինատ հէր տիւրլու թահլիլաթ եափըլը, միքրոսքոպլա թէտղիգաթ իճրա օլունուր։ ՀՕՀԲԵԱ խանէսինատ մախսուսէն հաղըրլատը (տան թէնէքէօլ Վահան) տիշ իլաճը էն շէահիտ աղրըլարը թէսքին էտէր։ քեչէլիք (Գալաժին Վահան) իսմինատ իմար էթտիկի սաչ պոյասը ֆէվքէլատ շէօհրէթ գազանմըշտը պիր տէֆա թէճրիպպէ էթմէք լազըմտը։

ՏՕԳԹՕՐ ՅԱԿՈԲ ԳԱԶԱՆՃԵԱՆ

ՏԻՇ, ԹԷՊԻՊԻ

Ղայէթ սրգգաթ վէ իթինա իլէ տիշ թէտավի էտէր վէ սանաաթընա միւթեալլիգ հէր խուսուս քէմալը մէհարէթլէ իճրա էտէր ֆիյաթլար գայէթ էհվէնտիր։

Մ՚իւրաճ՚աթ էտինիզ մէհմուն քաղաճաքընը։



ԳԱԼՈՒՍՏԵԱՆ, ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

ԳՈՒՆՏՈՒՐԱՃԸ

Սոճ սիստեմ, մօտա իւզէրինե, կիւզել բերեսքեսեն հէր նօքնա գունտուրալար ճազրլանը Ֆիյաթլար գայէթ մուվաֆֆգտրը։

Ատրես՝ Կուրո ճատտէսի ձեմմէյզե գարագոլը գարօքսքնատ, Գէյրութ։

ԱՐԱՆԸՅՕՐ

Խտթուն՝ անասը Մատամ Մարիամ Սէդրակ Սօլիկեանը վ. Լհէմշիրէսի Ղազանի Սողիկեանը արայոր։

Ներկեան օլատուդլարընը պիլենլերին զագէթամըզա խապեր վիրմէսերի բեճա օլունուր։ Հէր իքինտե խ տրութը Ընկն քէօյունատն տիր։

ՕՅՈՒՆ ԻԶԻՒՆ ՔԻՐԱԼԸԳ ԷԼՊԷՏ

Հէր քիմ գարնավալ, պալ. թէաթրօ էլպիսէլերի իսթէճաք էթմէք իսթէրսե Վիւչիւք Պեյ՝ մ՚իւրաճաաթ էյլէօիւն։

Ատրէս.- Թարիք էլ Շ.ամ խան շարթունի Նօ. 11։

ՏՕԴԹՕՐ ՆԱՀԱՊԵՏ ՄԱԶԼՈՒՄԵԱՆ

ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԻ ԶԱՀԼԷ

Ղայէթ սրգգաթ վէ իթինա իլէ տիշ թէտավի էտէր վէ սանաաթընա մ՚իւթեալլիգ հէր խուսուս քէմալը մէհարէթլէ իճրա էտէր ֆիյաթլար գայէթ էհվէնտիր։

Մ՚իւրաճ՚աթ էտինիզ մէհմուն քաղաճաքընը։